

Beste dokter, (Dear Doctor)

Dit is een formulier om de symptomen van mijn kind te vertalen, tezamen met uw medische instructies omdat ik geen Nederlands spreek. (This is a form to translate the symptoms of my child and your medical instructions because I do not speak Dutch.)

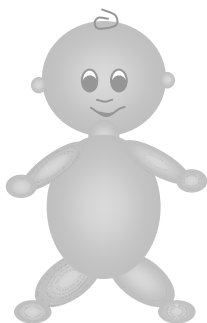
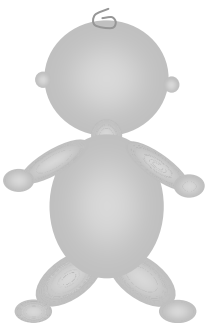


In te vullen door de ouders (Parent to Complete)

A. Informatie met betrekking tot uw kind (Child's information)

1. Naam van uw kind (Child's name)	
2. Leeftijd van uw kind (Child's age)	_____ jaren (years) _____ maanden (months)
3. Gewicht van uw kind (indien bekend) (Child's weight if known)	

B. Symptomen: door de ouders aan te geven wat van toepassing is (Symptoms: Parent to tick all applicable)

<p>4. Indien mogelijk, geef hier de symptomen aan (Indicate symptoms here if applicable):</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div> <p style="text-align: center;"> Voorkant (Front) Achterkant (Back) </p>	<table border="1"> <tr><td>Heeft griep (has fever)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft pijn hier (has pain here)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft uitslag hier (has a rash here)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft een infectie hier (has an infection here)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft een hoest(je) (has a cough)</td><td></td></tr> <tr><td>Haalt moeilijk adem (breathes with difficulty)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft last van slijm (has phlegm)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft braakte veel (has vomited a lot)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft braakte een beetje (has vomited a little)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft diarree (has diarrhoea)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft verstopping (is constipated)</td><td></td></tr> <tr><td>Heeft pijn bij het urineren (is in pain when urinating)</td><td></td></tr> <tr><td>Wil niet eten (doesn't want to eat)</td><td></td></tr> <tr><td>Is erg prikkelbaar (is irritable)</td><td></td></tr> <tr><td>Overig (other – consult phrase book)</td><td></td></tr> </table>	Heeft griep (has fever)		Heeft pijn hier (has pain here)		Heeft uitslag hier (has a rash here)		Heeft een infectie hier (has an infection here)		Heeft een hoest(je) (has a cough)		Haalt moeilijk adem (breathes with difficulty)		Heeft last van slijm (has phlegm)		Heeft braakte veel (has vomited a lot)		Heeft braakte een beetje (has vomited a little)		Heeft diarree (has diarrhoea)		Heeft verstopping (is constipated)		Heeft pijn bij het urineren (is in pain when urinating)		Wil niet eten (doesn't want to eat)		Is erg prikkelbaar (is irritable)		Overig (other – consult phrase book)	
	Heeft griep (has fever)																														
	Heeft pijn hier (has pain here)																														
	Heeft uitslag hier (has a rash here)																														
	Heeft een infectie hier (has an infection here)																														
	Heeft een hoest(je) (has a cough)																														
	Haalt moeilijk adem (breathes with difficulty)																														
	Heeft last van slijm (has phlegm)																														
	Heeft braakte veel (has vomited a lot)																														
	Heeft braakte een beetje (has vomited a little)																														
	Heeft diarree (has diarrhoea)																														
	Heeft verstopping (is constipated)																														
	Heeft pijn bij het urineren (is in pain when urinating)																														
	Wil niet eten (doesn't want to eat)																														
Is erg prikkelbaar (is irritable)																															
Overig (other – consult phrase book)																															
5. Hoeveel dagen vertoont uw kind de symptomen? (for how many days have the symptoms been present?)	_____ Dagen (days)																														
6. Heeft uw kind vandaag medicijnen gehad? (has your child taken medicine today?)	Ja (Yes). Welke? (which?) _____ Wanneer (when?) _____ am/pm																														

C. Medisch verleden (Medical History)

<p>7. Allergieën – Markeer alle allergieën die van toepassing zijn (allergies – tick all that apply)</p>	Astma (asthma)	
	Pollen (hayfever)	
	Eczeem (eczema)	
	Penicilline (penicillin)	
	Pleisters (Plasters)	
	Voedsel – Wat? (food – which?)	
8. Overig medisch verleden (Other medical history)	Overige medicijnen – Welke? (other medicines – which?)	



In te vullen door de dokter (*Doctor to Complete*)

D. Instructies van de dokter: Toegediende medicijnen

(Doctor's instructions: Medicine to be administered)

9. Naam van het medicijn <i>(medicine name)</i>	
10. Hoeveel per dosis? <i>(how much per dose?)</i>	_____ Mls _____ tabletten (<i>tablets</i>) _____ druppels (<i>drop</i>) _____ overig (<i>other</i>)
11. Hoeveel keer per dag? <i>(how many times a day?)</i>	
12. Voor hoeveel dagen? <i>(for how many days?)</i>	
13. Moet mijn kind terugkomen voor een herhaalafpraak? <i>(does my child need to return to see you?)</i>	Ja (<i>yes</i>) / nee (<i>no</i>) Dag (<i>Day</i>): ● Maandag (<i>Mon</i>) [<i>maak een keuze</i>] ● Dinsdag (<i>Tues</i>) ● Woensdag (<i>Weds</i>) ● Donderdag (<i>Thu</i>) ● Vrijdag (<i>Fri</i>)

E. Overige instructies (*other instructions*)

14. Moet mijn kind naar het ziekenhuis? [maak een keuze] <i>(My child needs to go to hospital?)</i>	Ja - onmiddellijk (<i>yes immediately</i>) Ja – met een afspraak – de dokter geeft verdere instructies <i>(yes with an appointment - doctor will give instructions)</i> Nee (<i>no</i>)
15. Overige instructies – vul deze alstublieft hier in zodat ze later vertaald kunnen worden <i>(Other instructions – please write them here and I will translate them later)</i>	

F. Opmerking(en) voor de receptie: (*Note for reception*)

Zou mijn kind een afspraak kunnen hebben op de dag zoals hierboven aangegeven voor box 13? Dank u wel.
(Please could my child have an appointment for the above day in box 13. Thankyou.)

Graag aan te vullen door de receptie : (*reception please complete*)

Afspraak (*appointment*): _____ Dag (*date*) _____ Tijdstip (*time*)

_____ Dokter (*doctor*)